

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 19 (1963)
Heft: 3

Artikel: Das neue Buch : Dudens Aussprache-Wörterbuch
Autor: Ziegler, Armin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-420716>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das geflügelte Sprichwort „*Im Deutschen lügt man, wenn man höflich ist*“ mag für manche Ohren bissig klingen. Aber viele Menschen (und nicht die schlechtesten!) ziehen eine saftige Derbheit einer an geistigen Landesverrat grenzenden Sprachgleichgültigkeit vor.

R. M.

Das neue Buch

Dudens Aussprache-Wörterbuch

Etwas wie ein verhängnis liegt über dem gesprochenen, laut werdenden wort. Ursprünglich das primäre, in grauer vorzeit das einzige medium im verkehr von mensch zu mensch und zu menschen, ist es durch das geschriebene, faßbar gemachte und dauer versprechende weitgehend verdrängt worden. Daran vermochten auch die errungenschaften der letzten jahrzehnte, die ihm durch den rundfunk vermehrte durchschlagskraft und durch schallplatte und bandaufnahme eine konservierungsmöglichkeit brachten, nicht viel zu ändern. Nach wie vor verblieb die diktation verschupftes stiefkind. Wie wird unserer jugend, kaum ist sie dem abc-alter entwachsen, im aufsatz jeder, auch der unscheinbarste ortografische verstoß rot und dick angekreidet, wie selten die aussprache überwacht! Damit ist auch der grund gelegt zu verständnislosigkeit, gleichgültigkeit und nachlässigkeit dem mündlichen ausdruck gegenüber. Und so müssen wir erleben, daß der „Siebs“, der hier ratgeber und korrektor sein sollte, bis in die gebildeten schichten hinauf ein nebelhafter begriff, wenn nicht gar ein völlig unbekannter name bleiben kann, während beim schreiben herr und frau Jedermann sich gewissenhaft und vertrauensvoll an den alt- und allbekannten, immer griffbereiten „Duden“ halten.

Mit genugtuung stellt man fest, daß sich das „aussprachewörterbuch“ Dudens — nach einigem zögern, wie es scheint — kompromißlos zu der siebsschen ordnung bekennt, also die deutsche bühnensprache zur richtungsweisenden idealform und unantastbar gültig sein sollenden norm erhebt, ohne dabei das problem einer anpassung an die immerfort wechselnden sprechsituationen des alltags in form einer „gemäßigten hoch-“ und einer „umgangslautung“ außer acht zu lassen.

Dieser 6. band in der reihe „der große Duden“ ist mit der gewohnten sauberkeit und gründlichkeit betreut. Ganz besonders schätzen wir die vorbildliche klarheit, mit der, wort für wort, vokalqualität und betonung eingezeichnet sind. Bei der behandlung und gliederung des stoffes folgt das buch in großen zügen dem bewährten „Siebs“ mit seiner zweiteilung: einer summarischen einföhrung in alles, was zu tieferem erfassen und formen der lautung verhelfen soll, und einer um vieles umfangreicheren stichwörtersammlung.

*

Dudens werk will ein vornehmlich praktisches hand- und nachschlagebuch sein, ein zuverlässiger, immer bereiter führer durch die hochform unserer muttersprache. Da kann man sich des eindrucks nicht erwehren, es schleppe viel ballast mit sich, der es unnötig aufbläht. Zum teil mögen es unbedeutende, an sich nur wenig raum fressende überflüssigkeiten sein, wie eine für die rede wertlose behandlung der silbentrennung, oder die zweimalige liste

der internationalen lautschriftzeichen. Aber eine anhäufung von weit über 100 000 stichwörtern (mit zahllosen ableitungsformen, deren aussprache neben dem grundwort kaum probleme stellen dürfte) ist für einen aussprachehelfer entschieden des guten zu viel.

Keinesfalls missen möchte man eine maßvolle einbeziehung der bei uns heimischen kultursprachen durch hinweise auf ihre lautungseigenheiten und, im zweiten teil, aufnahme von ausdrücken und namen. (Ob wohl der rundfunk daraus nutzen ziehen und uns in zukunft mit unkorrekten spaniern namens Miguel Quesada, Cárcia, Hernández usw. verschonen wird?) Wem aber haben lautlehren von nicht weniger als 26, zum teil uns völlig fernliegenden sprachen wie hindustani, indonesisch, serbokroatisch etwas zu sagen? Welchen wert hat die weitgehende berücksichtigung von 6 zusätzlichen exotischen idiomem bei den stichwörtern? Wer unter uns gewöhnlichen sterblichen wird, um nur ganz wahllos ein paar beispiele herauszugreifen, je im leben von „Rangarvallasysla“ (isländisch) hören, geschweige denn, in die lage geraten, es vorbildlich in den mund nehmen zu müssen? Oder „Nuwara Eliya“ (singhalesisch)? Das russische „Dmitrievskij Sobor“ beansprucht mit zwei leicht verschiedenen schreibweisen gleich 5 der überlasteten spaltenzeilen.

Sollte man doch einmal dem einen oder andern der so ausgefallenen, oft unaussprechlichen wörter begegnen, wäre es wohl richtiger, ein konversationslexikon zu rat zu ziehen (sofern es dort überhaupt aufnahme gefunden), denn eine aufklärung über sinn und bedeutung dürfte bei ihnen in der regel von größerem interesse und nutzen sein als die belehrung, wie nun jeder vokal zu tönen, welche silbe korrekterweise den akzent zu tragen hat. In dieser reinen, dem deutschen sprachbereich und weiterhin deutsch lernenden ausländern zugedachten aussprachelehre beeinträchtigen so seltene und weit hergeholte begriffe, besonders in der erdrückenden überzahl den uns bekannten, gängigen gegenüber (grob geschätzt wohl mindestens 10:1), die übersicht über das uns wesentliche ganz empfindlich; und überdies gestalten sie den band mit 827 seiten dickleibig, unhandlich — und leider für leichtere börsen schwerer erschwänglich.

Doch das sind einzelheiten, einwände, die dem werk als ganzes gesehen in keiner weise nahetreten sollen und dürfen. Auch ist dem Duden-Verlag das zusätzliche, nicht hoch genug einzuschätzende verdienst nicht zu vergessen, daß er sich wie bisher für die rechtschreibung mit dem ganzen gewicht seines namens und anschens jetzt für die vernachlässigte „rechtsprechung“ einsetzt. Das standardwerk von Siebs verfolgt wohl zielbewußt seinen weg — bereits ist wieder eine neuauflage, die 19., in vorbereitung —, doch leider in verhältnismäßig engem kreis von vornehmlich dem fach nahestehenden. Möge jetzt diesem „Duden“ im weiten kreis der Dudenanhänger und -gefolgschaft der gleiche erfolg, die selbe nachachtung werden wie seinen ältern geschwistern, zu nutz und frommen unserer sprachkultur und unseres sprechgewissens!

Armin Ziegler

Dies und das

Unfall mit Wenfall

In einer Würdigung des Stücks „Die Dame mit der Brille“, das am Silvester in Zürich uraufgeführt worden ist, heißt es: „Auf die Frage, was ich noch